



V-MAX  
1993  
15.YA12.06

1x Amortisseur 15C180

1x Attache amortisseur M6  
1x Ecrou M6  
1x O-ring Ø 11x1,5

1x Patte de direction Ø 43  
1x Vis Button M8x25  
1x Entretoise H3-15

1x Damper 15C180

1x Damper clamp M6  
1x Nut M6  
1x O-ring Ø 11x1,5

1x Strap bearing driver Ø 43  
1x Button screw M8x25  
1x Crossbar H3-15

1x Dämpfer 15C180

1x Klemmblöcke M6  
1x Mutter M6  
1x O-ring Ø 11x1,5

1x Gabelschlaufe Ø 43  
1x Knopfschraube M8x25  
1x Guerschiene H3-15

Nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages provoqués par un montage irrégulier suivant le plan de montage joint ou par des modifications apportées à l'amortisseur de direction et à ses composants.

The company declines any liability for damage caused by incorrect assembly or by any modifications made to the steering damper and its components.

Die Firma ist nicht haftbar zu machen für sämtliche Schäden, die durch inkorrekten Anbau oder durch etwaige Veränderungen am Anbaukit oder am Lenkungsdämpfer auftreten.

!!! Attention !!!

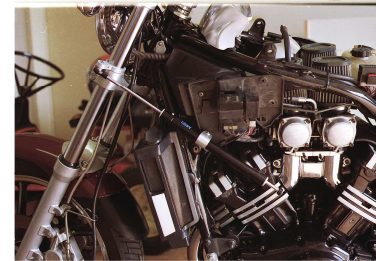
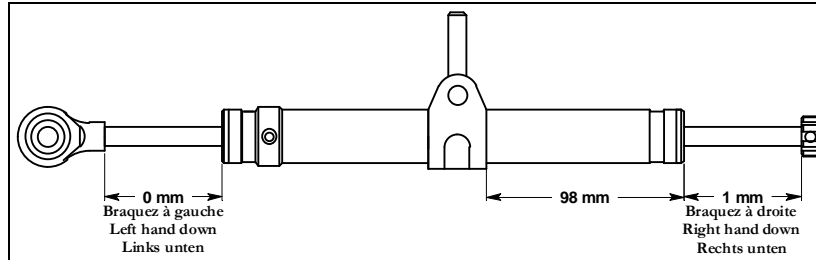
Mettre un peu d'huile sur les filets des vis avant de les visser  
Les instructions de montages en couleur sur [www.toby.be](http://www.toby.be)

!!! Pay attention !!!

Put a little oil worm of the screw before to screw it  
The installation instructions in color [www.toby.be](http://www.toby.be)

!!! Achtung !!!

Bitte geben Sie vor dem Einschrauben etwas Öl auf das Gewinde der Schraube  
Die Installationsanweisungen in Farbe [www.toby.be](http://www.toby.be)



- 1/ Monter la bride de fourche sur le canon gauche. La distance de celle-ci et le Té de fourche inférieure est de 0 mm.
- 2/ Démontez le cache réservoir et le cache aluminium gauche.
- 3/ Enlever la vis M6 avant inférieure qui maintient le support en plastique des relais. Enfiler l'écrou M6 et la rondelle sur l'embout à rotule M6. Placer cet ensemble à l'emplacement de la vis enlevée. Viser l'embout à rotule le plus à fond possible et le serrer avec son contre écrou M6. Refixer l'attache amortisseur de direction avec la vis Button M6x25 sur l'embout à rotule sans la serrer .
- 4/ Découper le cache aluminium ainsi que le plastique et le grillage du cache, suivant les croquis en annexe.
- 5/ Remonter sur la moto le cache aluminium sans le plastique ni le grillage.
- 6/ Enfiler le corps de l'amortisseur de direction à travers l'attache amortisseur de direction. Attacher l'embout à rotule avec la vis Button M8x25 sous la bride de fourche. L'entretoise H3-15 se monte entre ceux-ci.
- 7/ Serrer la vis Button M6x25 de l'attache amortisseur de direction avec une distance de 98 mm entre le bord du corps de l'amortisseur de direction côté embout à rotule et l'attache amortisseur de direction.
- 8/ Orienter la bride de fourche soit en avant, soit en arrière afin d'obtenir une distance de 0 mm entre le corps de l'amortisseur de direction et l'embout à rotule. De cette façon on obtient une course égale de braquage. N'oubliez pas de garder une distance de 0 mm entre la bride de fourche et le Té de fourche inférieur.

- 9/ Replacer le cache plastique et le grillage ainsi que le cache réservoir..1/ Set the fork clamp on the left tube. The distance between fork clamp and inferior Te fork is 0 mm.
- 2/ Unseat reservoir cover and the left cover aluminium.
- 3/ Take off the front inferior screw M6 who maintain the plastic support of relays. Thread the nut M6 and the ring on the ball-joint M6. Set the whole in site of removing screw. Screw as much as possible the ball-joint and press it with counter nut M6. Fix again the fastening of steering damper with Button screw M6x25 on the ball-joint without tighten.
- 4/ Cut aluminium cover and also the plastic and cover frame as design enclose.
- 5/ Set up again on the bike aluminium cover without plastic neither cover frame.
- 6/ Thread the body of steering damper through fastening of steering damper. Side ball joint is setting below the fork clamp with Button screw M8x25. Distance collar H3-15 is setting between them.
- 7/ Press the screw M6x25 of steering damper fastening with a distance of 98 mm between side 's body steering damper ball-joint side and the fastening of steering damper.
- 8/ Point the fork clamp either forward or behind to obtain a distance of 0 mm between the main part of steering damper and the ball-joint. As so you will obtain an equal stroke. Be careful to respect 0 mm between fork clamp and inferior Te fork.
- 9/ Replace plastic cover, frame and reservoir cover.

- 1/ Die Befestigungsschelle am linken Standrohr montieren. Die Schelle liegt direkt auf der unteren Gabelbrücke auf.
- 2/ Den Ausgleichshbehälterdeckel und die Aluminiumabdeckung entfernen.
- 3/ Die vordere untere M6 Schraube, die den Plastikhalter für die Relais hält, entfernen. Die Scheibe und die M6 Mutter auf das Kugelgelenk montieren und anstelle der entfernten Schraube montieren. Das Kugelgelenk so weit als möglich einschrauben und mit der M6 Mutter kontern. Die Befestigung des Dämpfers wieder am Kugelgelenk anbringen.
- 4/ Anhand der Zeichnung die Rahmenabdeckung und den Aluminiumdeckel.
- 5/ Die Aluminiumabdeckung ohne das Plastikteil wieder montieren.
- 6/ Den Dämpferkörper durch die Aufnahme schieben. Das seitliche Kugelgelenk wird mit dem H3-15 Distanzstück unter der Gabelschelle befestigt.
- 7/ Die Schraube der Schelle am Dämpferkörper so einstellen, daß sie einen Abstand von 98 mm zum Befestigungsauge des Dämpfers hat.
- 8/ Das Rad nach links einschlagen und die Gabelschelle so vor oder zurückbewegen daß 0 mm Abstand zwischen dem Dämpferkörper und dem Kugelgelenk ist. Dann die Gabelschellenschraube festziehen.
- 9/ Die Plastikabdeckung und die Abdeckung des Ausgleichbehälters wieder montieren.